

# Toxinformer

Coalición de Salud Ambiental

Volúmen 25, Edición 1

Primavera 2006



## EN ESTA EDICIÓN

¡Victoria Comunitaria!.....	Página 3
Las Comunidades de EHC Rechazan los Intereses Particulares del Gobernador.....	Página 5
Chula Vista es líder en el Estado en Adopción de Políticas Amplias de Justicia Ambiental.....	Página 8
Actualización Metales Y Derivados .....	Página 9
Reporte Anual 2005 de EHC.....	Página 12

The new "Protect Children from Lead in Candy Law" went into effect on January 1st, 2006. EHC wants to thank everyone who was part of this historic community victory. By signing a petition, calling or writing to your elected officials, participating in community action -- you made it possible.

We also want to recognize those store owners who voluntarily pulled the toxic treats off their store shelves and all of the "dulcerías" who graciously allowed us to film their stores.

Enormous thanks to media outlets KGTV/Channel 10 and Univision for covering this story and bringing the critical information to the public. EHC congratulates the excellent environmental health investigation conducted by the Orange County Register under the leadership of Jennifer McKim, which made international headlines.

To all who supported this effort by giving foundation grants and individual contributions: Thank you!

And to all of those that we could not name because we don't have enough space, you know who you are and you know that without you, this would not have been possible.

*La nueva ley "Protejamos a los niños contra el plomo en los dulces" entro en efecto el 1 de enero del 2006. EHC desea agradecer a todos y cada uno que fueron parte de esta histórica victoria de la comunidad. Ya sea firmando una petición, llamando o escribiendo a sus funcionarios elegidos, o participando en la acción comunitaria--usted la hizo posible.*

*También deseamos reconocer a aquellos dueños de tiendas que voluntariamente quitaron los dulces tóxicos de sus estantes y a todas las dulcerías que amablemente nos permitieron filmar en sus tiendas.*

*Gracias enormes a los medios de comunicación especialmente a KGTV/Canal 10 y Univision por cubrir esta historia y traer importante información al público. EHC felicita la excelente investigación de la salud ambiental realizada por el Orange County Register, la cuál hizo titulares internacionales bajo la dirección de Jennifer McKim.*

*A todos aquellos que apoyaron este esfuerzo a través de donaciones, fundación y contribuciones individuales: ¡Gracias!*

*Y a todos aquellos que por no tener suficiente espacio nos es imposible nombrar, ustedes saben quiénes son, y ustedes saben que sin su ayuda, esta victoria no habría sido posible.*

# THANK YOU!/¡GRACIAS!

## **STAY INFORMED! Become a member of EHC today!** **¡Manténgase informado! ¡Únase a EHC hoy mismo!**

**Yes, I want to become a member of EHC. I am enclosing my tax-deductible membership contribution of:**

**Si, Deseo convertirme en miembro EHC. Envío mi contribución deducible de impuestos como miembro.**

Name/Nombre: \_\_\_\_\_

Street/Calle: \_\_\_\_\_ City/Ciudad: \_\_\_\_\_

State/Estado: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_ Phone: (W)/Teléfono: (T) \_\_\_\_\_ (H)/(C) \_\_\_\_\_

Email/Correo Electrónico: \_\_\_\_\_ @ \_\_\_\_\_

Check enclosed/  
Cheque adjunto  Please charge my/  
Cargo a tarjeta de crédito  Visa  Mastercard

Exp.Date/  
Fecha vencimiento \_\_\_\_\_

\$15  \$25  \$40  \$100  \$250  \$ \_\_\_\_\_ Other/Otra

Card No./Núm. Tarjeta \_\_\_\_\_

Signature/Firma \_\_\_\_\_

**CLIP AND MAIL TO/CORTE Y ENVIÉ A:**

**ENVIRONMENTAL HEALTH COALITION**

401 Mile of Cars Way, Suite 310, National City, CA 91950

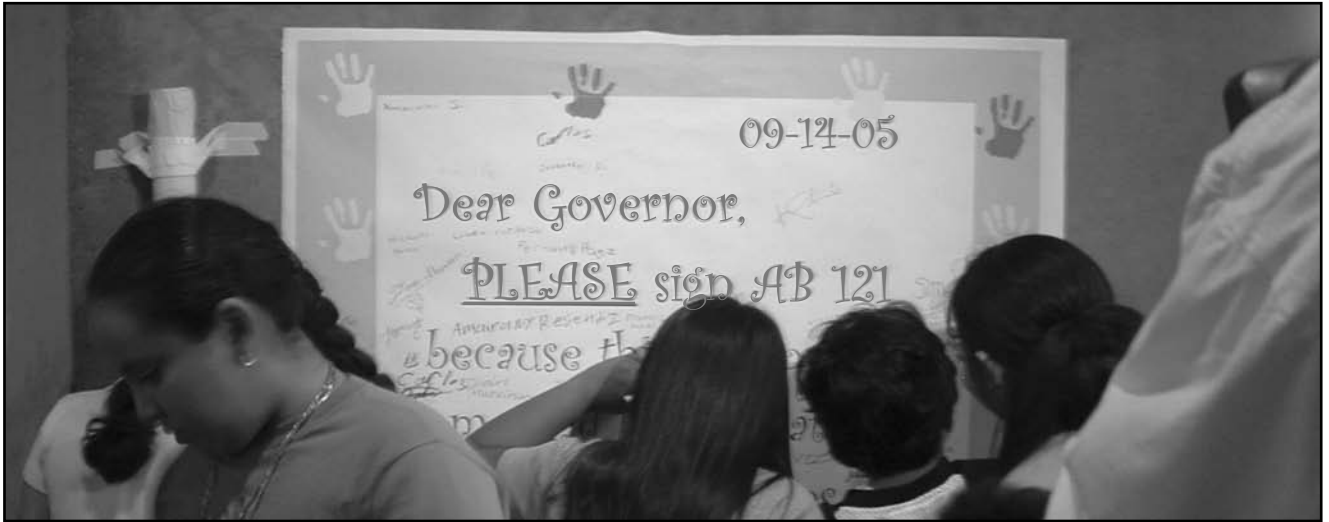
Tel. (619) 474-0220 Fax (619) 474-1210



EHC encourages the reuse of TOXINFOMER articles. Please acknowledge EHC as the source and send us a copy of all reprints.

EHC aprueba la reproducción de los artículos del TOXINFOMER. Solicitamos que acredite que EHC es la fuente y que nos envíe una copia de la impresión.





# ¡Victoria Comunitaria!

*California, 1o en el País en hacer Ilegal el Plomo en los Dulces*

Cuando la noticia llegó al grupo de mujeres reunidas en una reunión comunitaria de Coalición de Salud Ambiental (EHC por sus siglas en inglés), se pusieron extáticas. Muchas de ellas no podían creerlo. Después de tres años de incansable trabajo tendrían ahora el placer de decir: ¡Lo hicimos! Este fue su día de celebración.

En Octubre 7 de 2005, el Gobernador de California Arnold Schwarzenegger firmó la iniciativa de ley de la Asamblea 121, creada por el Asambleísta Juan Vargas, de San Diego. Nacida de una preocupación de los miembros de EHC, este proyecto de ley establece un amplio sistema estatal para identificar, probar y remover dulces contaminados con plomo de los anaqueles de las tiendas. Establece cero

como nivel de tolerancia para el plomo excepto por aquel que ocurre naturalmente. Este estándar de “ocurre naturalmente” será establecido a principios de este año.

Maria Radilla, una líder y promotora comunitaria de la salud de EHC, dice: “Estoy muy feliz de que, después de tres largos años, la justicia será finalmente hecha para proteger a nuestros niños de comer este veneno”.

**MUCHA GENTE. ¡UNA GRAN VICTORIA!**

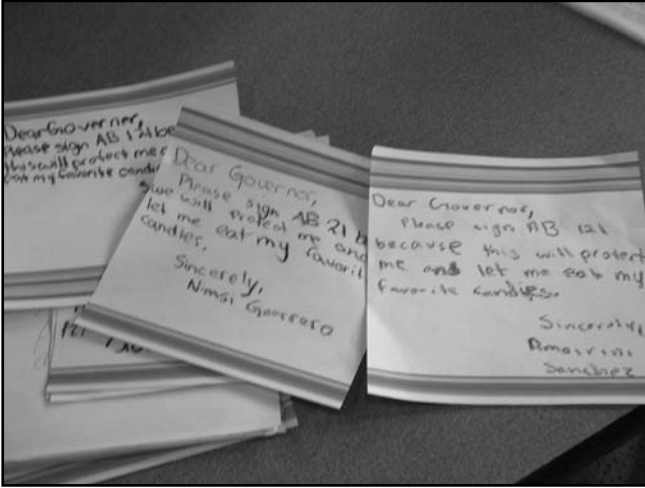
Por tres años, EHC dirigió la lucha para quitar a los dulces contaminados con plomo de los anaqueles de las tiendas en California para proteger la salud de todos los niños. No habría sido posible sin el involucramiento de cientos de personas, organizaciones, fundaciones y oficiales

electos que apoyaron nuestros esfuerzos; o sin el liderazgo de legisladores como el Asambleísta Juan Vargas, los Senadores Joseph Dunn y Deborah Ortiz y el Ex-Asambleísta Marco Firebaugh.

En un esfuerzo coordinado a nivel estatal, una fuerte coalición de organizaciones de base incluyendo de justicia ambiental, justicia social y de la salud, aunaron sus esfuerzos con los de residentes comunitarios para hacer esta regla de sentido común una realidad. Los medios de comunicación jugaron un gran papel en educar al público y en mantener el tema en las noticias. Un gran agradecimiento para El Orange County Register por sus investigaciones a profundidad y sus historias en segmentos en inglés y español.

Pero esta victoria pertenece principalmente a un grupo: las promotoras de EHC. Esta es su victoria.

**“Estoy muy feliz de que, después de tres largos años, la justicia será finalmente hecha para proteger a nuestros niños de comer este veneno.”**



**El gobernador recibió cientos de notas de niños de California.**

Las promotoras trabajaron incontables horas junto con el staff de EHC. Desde recolectar dulces mexicanos en tiendas en sus vecindarios a volverse educadoras entrenadas sobre los peligros del plomo en estos dulces, a recolectar firmas de petición y a organizar mítines con niños y sus padres, jellos lograron que esta victoria sucediera!

#### DE LA ACCIÓN LOCAL A LA CONSCIENCIA NACIONAL

Las noticias de los esfuerzos de EHC para eliminar el problema del

plomo en los dulces se propagaron fácilmente; no solo en el sur de California sino en todos los lugares en que los dulces sospechosos son vendidos. EHC ha estado compartiendo nuestras experiencias y tácticas con otras agencias, organizaciones y gobiernos locales. Hasta ahora, Nuevo México, Baltimore y Nueva York están trabajando en una legislación similar.

Pero a fin de cuentas todo regresa a la comunidad y cuánto querían esta ley. El esfuerzo que ellos

pusieron en lograr esta ley ha sido una inspiración para muchos. Es un ejemplo de lo que el verdadero poder comunitario puede lograr y a todos nos gustaría que sirviera como un modelo para otras comunidades alrededor del país.

#### ¿QUÉ SIGUE?

Ahora que la ley ha pasado y la implementación está en nuestra puerta no podemos dormirnos en nuestros laureles.

“Es infortunado que necesitemos una ley para proteger la salud de nuestros hijos” comenta Maria Coronel, una de las promotoras, pero ella es muy optimista sobre el futuro: “Pronto nuestros niños podrán disfrutar algunos de sus dulces favoritos sin preocuparse de que haya plomo en ellos.”

Actualmente la Oficina de Evaluación de Daños de Salud Ambiental (OEHA) dentro de la Agencia de Protección Ambiental de California (Cal-EPA) está conduciendo la investigación científica necesaria para poder establecer los estándares y procesos de “ocurre-naturalmente” que deben seguirse para determinar dulces seguros. Más adelante, aquellos dulces que se determine sean seguros, serán publicados ampliamente y estarán disponibles para el público, padres, escuelas, almacenes de dulces, minoristas y distribuidores a través del Estado. Y de nuevo las promotoras irán a las tiendas, ahora trayendo buenas noticias.

El éxito reflejado por esta importante victoria a nivel estatal resalta los conceptos esenciales de EHC y nuestra misión: que la justicia y el cambio social sea alcanzado cuando las comunidades con poder trabajen en conjunto hacia una meta.

“Pronto nuestros niños podrán disfrutar algunos de sus dulces favoritos sin preocuparse de que haya plomo en ellos.”

La fase de implementación de la nueva ley apenas ha comenzado. Te recomendamos no consumir los dulces listados en la Lista de Aviso a la Comunidad de EHC disponible en el nuestro sitio de Internet. Por favor vea esa lista o llámenos para una lista de dulces contaminados con plomo. Luz Palomino o Leticia Ayala. 619-474-0220



**Los medios de comunicación jugaron un rol esencial en diseminar los peligros del plomo.**

@leticiaA@environmentalhealth.org

@luzP@environmentalhealth.org

WWW.ENVIRONMENTALHEALTH.ORG

# Las Comunidades de EHC Rechazan los Intereses Particulares del Gobernador

*¡Tu Voz es tu Voto!*

Lo dijimos en Noviembre de 2004 mientras veíamos los resultados de esa elección: “El poder de la Comunidad está creciendo y en elecciones futuras será una fuerza aún mayor.”

Nuestra predicción se hizo realidad el 8 de Noviembre de 2005. Los esfuerzos de Empoderamiento del Votante de EHC derrotaron una serie de propuestas que no aportaban nada a la comunidad y otorgaban todo a los intereses particulares del Gobernador Schwarzenegger. Cada una de las propuestas que apoyaba el Gobernador fue derrotada.

Georgette Gomez, organizadora comunitaria de

EHC trabajó con el exitoso equipo de Empoderamiento del Votante de EHC: “Una de las razones para involucramos en la Elección Especial de 2005 fue que las voces de nuestra comunidad frecuentemente son ignoradas. Era crucial que la voz de nuestra comunidad se escuchara fuerte y claro,” dijo. Todas las elecciones son importantes, pero “nos estábamos enfrentando a una serie de propuestas horribles que tendrían un efecto significativo en la calidad de vida y en la salud de nuestra gente,” añadió.

EHC se enfocó en 11 zonas, todas comunidades donde hemos estado involucrados a profundidad desde hace muchos años, incluyendo a los vecindarios

Algunos resultados claves del proyecto de Empoderamiento del Votante son:

- El 79% de todos los votantes que se contactaron se identificaron como partidarios de las campañas de EHC y su visión en cuanto a los asuntos en las boletas. Esto se logró tocando puerta a puerta y con llamadas telefónicas
- El 55% de los votantes identificados por EHC votaron el 8 de Noviembre
- 666 residentes de la comunidad firmaron peticiones de apoyo para la Visión de Barrio Logan o para la Ordenanza del Derecho Infantil a Vivienda Libre de Plomo, dos temas cruciales de EHC que actualmente se encuentran en la vanguardia de nuestros esfuerzos

de Barrio Logan, Logan Heights, Sherman Heights y Grant Hill, que representan aproximadamente 3100 votantes.

## ASISTENCIA DE VOTANTES Y EDUCACIÓN

Los retos en torno a esta elección comenzaron en el momento en que se hizo oficial. Tan solo teníamos unos pocos meses para organizar y coordinar nuestros esfuerzos en relación a ocho propuestas de la votación, y la oposición estaba recolectando millones de dólares para convencer a los votantes. Al terminar las elecciones, se habían gastado casi \$304 millones, convirtiendo a ésta, en la elección más cara en la historia de California.

EHC adoptó un enfoque diferente. Los líderes y el equipo de EHC tocaron en la puerta de cada uno de los votantes registrados dentro de la zona elegida y se les abordó para discutir acerca de los asuntos locales y la relevancia de las propuestas del estado.

Para preparar a nuestros líderes, EHC llevó a cabo un entrenamiento de un día completo sobre empoderamiento y organización comunitaria, que promovió la integración de asuntos claves de las campañas de EHC en el contacto con los votantes. María Robles, una líder de EHC, comentó: “El entrenamiento,



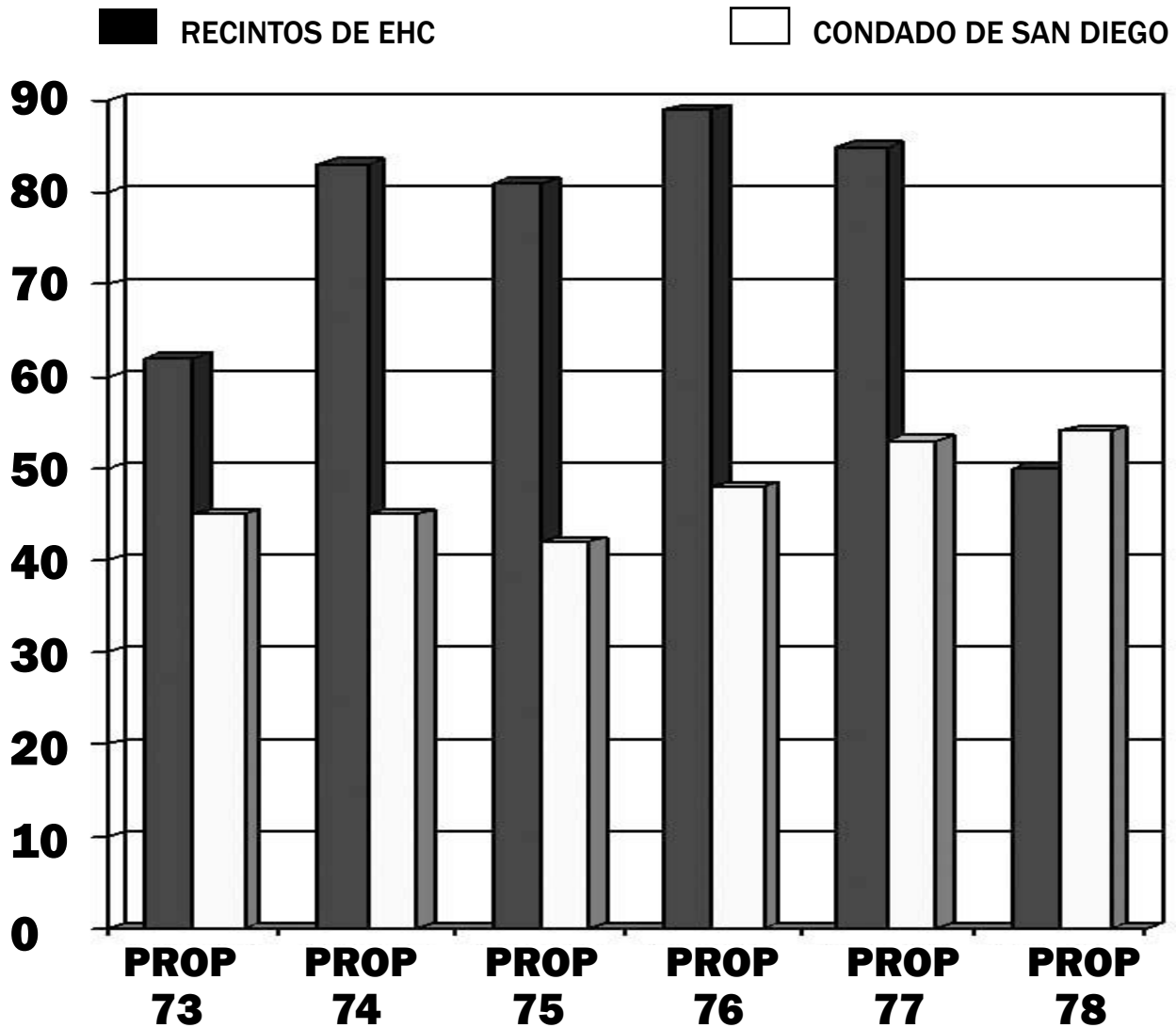
El volante para puerta con información de las propuestas, llevo el mensaje de EHC hasta la casa de los votantes.

me dio la información necesaria y me enseñó a compartirla.” Para ella fue una experiencia muy personal: “Quería involucrarme para poder informar a mi comunidad sobre cuales de las propuestas podrían beneficiarnos y cuales perjudicarnos.” Y cuando se le presentó la posibilidad de participar nuevamente, respondió rápidamente: “Realmente disfruté estar afuera, hablando con la gente. Pude ver que cuando la gente tiene la información correcta y

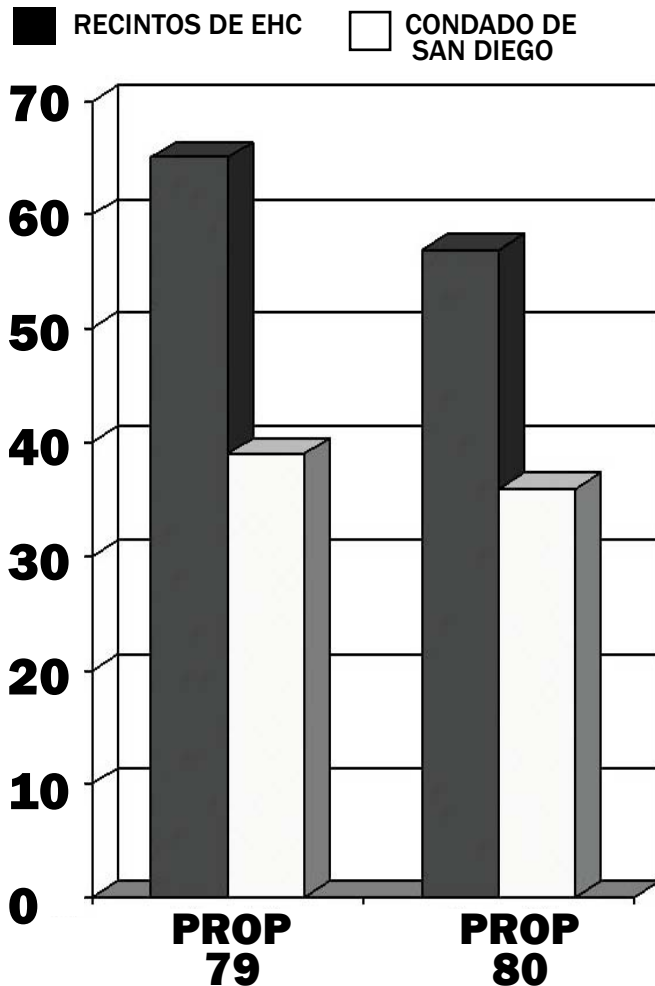
“*Realmente disfruté estar afuera, hablando con la gente. Pude ver que cuando la gente tiene la información correcta y ven que a ti sí te importa, ellos también quieren salir y votar.*”

ven que a ti sí te importa, ellos también quieren salir y votar. Esto me hizo querer estar mas involucrada en estos esfuerzos.”

Muchos votantes expresaron frustración por la poca información que habían recibido y estaban agradecidos por la oportunidad de hablar con EHC acerca de los asuntos importantes sobre los cuales se les pedía que decidieran. También elogiaron la Guía del Votante de EHC porque les dio información fácil de entender.



GRAFICA 1. Votantes en los recintos de EHC derrotaron las propuestas del gobernador por un margen muy amplio.



GRAFICA 2. Aunque ultimadamente derrocadas a través del estado, estas dos proposiciones recibieron tremendo apoyo en los recintos de EHC.

La asistencia de votantes para elecciones especiales es siempre más baja que en elecciones normales, pero en recintos de EHC la asistencia a elecciones declinó tan solo 7 puntos entre la presidencial de 2004 y las especiales de 2005, comparado con 23 puntos que bajó en el condado.

**RESULTADOS**

El éxito ensordecedor de los resultados indica que el trabajo de EHC fue muy eficaz.

Los votantes en las zonas elegidas derrotaron arrolladoramente a

las 6 propuestas de Schwarzenegger. Además, el margen de la victoria reafirma los sólidos valores que nuestras comunidades comparten: el apoyo a cuidado médico para todos, salud pública y protección ambiental y un gobierno verdaderamente representativo.

EHC recomendó a los votantes votar NO en seis de las ocho propuestas en la boleta: 73, 74, 75, 76, 77 y 78. Estas medidas fueron rechazadas a nivel estatal, pero como puede verse en la grafica 1, el porcentaje de votos por el NO en las zonas

de EHC fue mucho mayor en general.

Pero tal vez, los resultados en las dos propuestas restantes son aún más reveladores en cuanto a la eficacia de este proyecto. EHC recomendó votar SÍ en la 79 y 80. Aunque derrotadas finalmente a nivel estatal, las propuestas 79 y 80 recibieron un amplio margen de apoyo en las zonas elegidas por EHC (65 y 57% respectivamente). A pesar de que estas propuestas recibieron muy poca atención

de parte de los medios de comunicación o de alguna campaña, el mensaje de EHC para un voto de SÍ, resonó claramente con los votantes. Los resultados se muestran en la grafica 2.

Con cada elección confirmamos nuestra creencia de que construir poder electoral es crucial para obtener triunfos en justicia ambiental y social. Una vez más hemos demostrado que juntos... ¡Sí Se Puede!

“Una de las razones para involucrarnos en la Elección Especial de 2005 fue que las voces de nuestra comunidad frecuentemente son ignoradas. Era crucial que la voz de nuestra comunidad se escuchara fuerte y claro.”

**Propuestas de la Elección Especial 2005**

**Prop 73**  
Acceso a cuidado médico para menores

**Prop 74**  
Designación de Maestros como “permanentes”

**Prop 75**  
Cuotas de sindicatos

**Prop 76**  
Presupuesto Estatal

**Prop 77**  
Redistributaje

**Prop 78**  
Limitar el acceso a medicamentos con receta médica

**Prop 79**  
Expandir el acceso a medicamentos con receta médica

**Prop 80**  
Regulación Energética

Para información detallada acerca de cada proposición, vea el Toxinformer de octubre del 2005, o visite la pagina de Internet de EHC.

# Chula Vista es líder en el Estado en Adopción de Políticas Amplias de Justicia Ambiental

*EHC Reconoce los Esfuerzos Históricos con el Premio "Difference Maker"*

La Ciudad de Chula Vista pasó a la historia el pasado 13 de Diciembre del 2005. Con un voto que marca un hito, el Concejo de la Ciudad de Chula Vista adoptó la primera Actualización del Plan General (GPU por sus siglas en inglés) en el Condado que incluye políticas amplias y específicas que promueven la justicia ambiental. Chula

Vista se encuentra entre los primeros del estado que incluyen dichas políticas en la GPU. Un Plan General es un documento que las ciudades y los condados adoptan para orientar su desarrollo dentro de la jurisdicción, durante un período de 20 años

Tal como se adoptó el GPU de Chula Vista, establece que "La promoción de la

justicia ambiental a nivel local se puede lograr a través de un amplio rango de acciones que se toman en diferentes frentes, incluyendo planeación del uso de suelo y políticas a nivel del Plan General." Además, prevé un trato justo a las personas de todas las razas, culturas y niveles de ingreso, en cuanto a desarrollo, adopción, implementación y aplicación

de leyes ambientales, regulaciones y políticas.

Al expresar su satisfacción sobre el nuevo GPU, el Alcalde de Chula Vista, Stephen Padilla comentó: "Estoy muy orgulloso de que nuestra Ciudad sea la primera del Condado en adoptar importantes políticas de justicia ambiental en nuestro Plan General."

El trabajo de EHC a nivel local y estatal facilitó el camino para que se realizara un reconocimiento de la necesidad de las políticas de justicia ambiental. Desde los inicios de los años noventa, EHC ha promocionado buena planeación en el uso de la suelo que garantice la separación de fuentes de contaminación industriales y móviles de casas, escuelas y otros usos sensibles. Esta labor generó la Guía sobre Calidad del Aire y Usos de Suelo del Consejo de Recursos Atmosféricos de California, las Recomendaciones de Políticas de Justicia Ambiental Sobre Uso de Suelo de la EPA de California y el lenguaje incluido en el Plan Amplio Regional 2005 de SANDAG, que sirvió como base para el lenguaje actual del GPU Chula Vista.

Pero el involucramiento de los líderes de EHC a nivel local

## Políticas específicas basadas en Objetivos de Justicia Ambiental como se adoptaron en el GPU

- Evitar ubicar instalaciones industriales y aquellos usos que representen amenazas significativas a la salud humana y que se encuentren próximos a escuelas o ubicaciones residenciales.
- Ubicar industrias de forma que se minimicen los impactos potenciales de una baja calidad del aire en hogares, escuelas, hospitales y otros usos de suelo donde la gente se congregue.
- Construir nuevas escuelas y zonas residenciales a una suficiente distancia y con amortiguamiento suficiente de instalaciones industriales y usos que presenten riesgos significativos para la salud y la seguridad humanas.
- Evitar la ubicación de nuevas o re-comisionadas plantas de energía y otras fuentes de emisiones de aire tóxico a menos de 1000 pies de distancia de un receptor sensible, o la colocación de un receptor sensible a menos de 1000 pies de un emisor tóxico mayor.
- Aportar esfuerzos de aproximación al público y oportunidades que permitan el involucramiento de los residentes que hayan sido serán afectados por proyectos propuestos por la Ciudad.
- Planear para el desarrollo equitativo de instalaciones y... promoción de comunidades más habitables al expandir las oportunidades de desarrollo orientado a transporte público.

## Otras provisiones importantes abogadas por EHC adoptadas en el GPU

- Propugnar por que un 40% del abastecimiento eléctrico de toda la ciudad provenga de fuentes limpias y renovables para el año 2017.
- Requiere de un análisis ambiental adicional para cualquier zona residencial ubicada a 500 pies de una vía rápida con altos niveles de tráfico.
- Reconocen la necesidad de "Promover la cohesión social, regional y económica y de construir un desarrollo económico sustentable, a través de las fronteras".

Si usted está interesado/a en los detalles de la implementación de estas políticas, por favor contacte a Laura Hunter. 619-474-0220

@ [laurah@environmentalhealth.org](mailto:laurah@environmentalhealth.org)

[WWW.ENVIRONMENTALHEALTH.ORG](http://WWW.ENVIRONMENTALHEALTH.ORG)



**“Estoy muy orgulloso de que nuestra Ciudad sea la primera del Condado en adoptar importantes políticas de justicia ambiental en nuestro Plan General.”**

fue esencial para incorporar dicho lenguaje en la GPU. Los líderes de EHC Theresa Acerro y Susan Fuller participaron en el Subcomité de Espacios Abiertos, Medio Ambiente y Sustentabilidad del Plan General.

EHC hizo una distinción a la Ciudad de Chula Vista al otorgarle el premio “Difference Maker” este 14 de Febrero de 2006. Al aceptar el reconocimiento, el Alcalde Padilla comentó, “Estoy absolutamente comprometido con la justicia ambiental y las políticas protectivas de planeación con el fin de que no se vuelvan a generar los problemas de salud que una mala planeación han causado en el pasado. Nuestros niños son nuestro recurso más

preciado y nuestra Ciudad va a hacer lo que sea necesario para protegerlos.”

Debido a que San Diego se encuentra en vísperas de su propio proceso de planeación,

es el mejor momento para que nuestras autoridades electas den un paso adelante y sigan el ejemplo de Chula Vista al implementar políticas similares.



**Beatriz Barraza, Presidente de la Mesa Directiva de EHC, presentó el premio “Difference Maker Award” al alcalde de Chula Vista, Stephen Padilla mientras que Clarice Gaylord, miembro de la Mesa Directiva y Diane Takvorian, Directora Ejecutiva observan.**

# Actualización de Metales Y Derivados

## *Avances del Histórico Proyecto Binacional de Limpieza del Sitio Tóxico*

El 24 de junio del 2004, la Coalición de Justicia Ambiental (EHC) y su filial de Tijuana, el Colectivo Chilpancingo Pro Justicia Ambiental, se unieron al Secretario del Medio Ambiente de México, al Gobernador de Baja California, y al alcalde de Tijuana para finalizar un acuerdo de limpieza integral de Metales y Derivados, un sitio tóxico que ha representado una plaga para los residentes de la Colonia Chilpancingo durante más de una década. La histórica limpieza ya está en marcha.

Sin embargo, es necesaria una revaloración de los niveles de contaminación debido a un incendio en el sitio el 8 de febrero pasado. Esto plantea nuevos y serios cuestionamientos en el la colonia. “Lo que se quemó fue material altamente tóxico,” dijo Amelia Simpson, Directora de la Campaña de EHC, Justicia Ambiental en la Frontera. “Estamos más preocupados que nunca por que se dé una pronta resolución al plan de remediación, por la seguridad del sitio y por los peligros de exposición directa a que está expuesta la comunidad

vecina.” EHC y el Colectivo han solicitado cuidado médico para los trabajadores y los residentes de la colonia, así como una valoración de la calidad del aire que documente los peligros causados por la exposición directa al humo del incendio y a las condiciones residuales.

Otro incendio, aproximadamente a la misma hora, comenzó en un asentamiento de “paracaidistas,” trabajadores de maquiladoras y sus familias, que destruyó por completo alrededor de 50 viviendas

hechas de plástico, cartón, residuos de madera y otros materiales. Los residentes formaron una brigada de cubetas y trataron de apagar el fuego arrojándole agua del Río Alamar que está altamente contaminado.

“Además de la exposición a largo plazo al plomo y otros tóxicos de Metales y Derivados a la cual ha estado sujeta la comunidad vecina en su totalidad por más de diez años, ahora enfrentan peligros aún mayores,” declaró Magdalena Cerda, Organizadora

Comunitaria de EHC. “El fuego empeora el problema de Metales y Derivados. Estos dos incendios hacen resaltar la profunda injusticia que el TLC (NAFTA por sus siglas en inglés) y la globalización corporativa trajeron a esta comunidad.”

EHC y el Colectivo han estado llamando a poner fin a los tratados de libre comercio

tipo TLC que benefician a las maquiladoras, pero que no las hacen responsables cuando contaminan, ni las obligan a proveer a los trabajadores con salarios dignos, ni servicios básicos como vivienda, electricidad, agua potable y drenaje. A los trabajadores y sus familias no les queda más opción que vivir en condiciones de peligro.

En una reunión del Grupo de Trabajo Técnico de Metales y Derivados en diciembre de 2005, un análisis preliminar de las muestras de tierra de Metales y Derivados mostró elevados índices de plomo dentro del perímetro del sitio. Es sumamente importante que los residentes de la comunidad y los visitantes eviten entrar al sitio, en especial después del

incendio. Se espera que el plan final de limpieza esté listo para junio del 2006. La asignación de recursos es un problema crítico que señala la urgencia de aprobar un programa tipo Superfondo en México para asegurarse de que sitios tóxicos como el de Metales y Derivados sean limpiados sin demora.

## Logros en el proyecto de solución para Metales y Derivados:

- 1,936 toneladas de desperdicios a la intemperie, considerados los mas peligrosos en el sitio, fueron retirados entre junio de 2004 y septiembre de 2005.
- 50 muestras de tierra fueron subsecuentemente tomadas del sitio y sus alrededores para analizar y usar en el planeamiento de la limpieza final.
- Representantes de EHC, del Colectivo, funcionarios del gobierno de SEMARNAT, PROFEPA, Departamento Estatal de Ecología y de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de Estados Unidos, han llevado a cabo con regularidad reuniones del Grupo de Trabajo Técnico de Metales y Derivados para planear y monitorear el proceso de limpieza.
- El archivo que documenta este histórico proyecto binacional guiado por la comunidad, incluye manifestaciones acerca de todos los desperdicios que se han retirado durante la limpieza, como una garantía de responsabilidad para la comunidad.

## TRATADOS COMERCIALES: ¿Como me afectan a mí?

Los Tratados Comerciales como el TLC pueden traer a un contaminador a tu colonia pero no pueden obligarlo a limpiar lo que producen sus acciones. Eso es lo que sucedió en la Colonia Chilpancingo con Metales y Derivados. Los tratados comerciales están extendiendo el alcance de sus acciones más y más profundamente en nuestras vidas. Por ejemplo, las leyes de California que establecen estándares ambientales y de trabajo pueden ser potencialmente cuestionadas por tratados internacionales de comercio alegando que representan barreras injustas para el comercio. Este otoño, el Gobernador Schwarzenegger decepcionantemente, vetó la iniciativa de Ley del Senado 348 (Figueroa). Esta iniciativa hubiera hecho que se requiriera la aprobación tanto de la legislatura como del Gobernador antes de permitir que California esté obligada a cumplir con provisiones del comercio internacional. Hoy en día, el Gobernador por sí solo puede comprometer a todos los californianos a cumplir regulaciones que pueden nulificar nuestras leyes estatales.

Las leyes estatales que pueden ser potencialmente cuestionadas por tratados comerciales incluyen:

- Las regulaciones de emisiones contaminantes de vehículos de California, los requisitos de procuración de contenidos de reciclaje para papel y otros productos, los estándares para la compra de energía renovable
- Las leyes para la etiquetación de comida y productos de California que están destinadas a informar a los consumidores y a proteger la salud pública
- Las leyes de California que prohíben que el estado compre a compañías que exploten a sus trabajadores, políticas que otorgan preferencias a pequeñas empresas en concursos para obtener contratos, y
- El programa “Compra lo que Crece en California” (“Buy California Grown”).

Ponte en contacto con Jorge Osuna ó Amelia Simpson al 619-474-0220 si te interesa mas información.



## Annual Report - 2005 - Reporte Anual

### Message from the Executive Director

2005 was a bumpy year in San Diego. The resignation of two San Diego City council members and the Mayor hampered Environmental Health Coalition's efforts to improve the quality of life for those most at risk from toxic pollution. The Children's Right to Lead-Safe Housing Ordinance and a new community plan for Barrio Logan were both put on hold.

Still, by empowering our leaders and working in local and statewide coalitions, EHC accomplished a great deal in 2005. The intertwining of two critical courses of action -- grassroots organizing and policy advocacy -- into a cohesive strategy is the basis for our success.

We look forward to continuing to build the progressive movement in San Diego in 2006, and remain steadfast in our commitment to environmental and social justice.

*Diane Takovian*

### Who Is EHC?

Environmental Health Coalition is dedicated to environmental and social justice. We believe that justice is achieved when empowered communities act together to make social change. We organize and advocate to protect public health and the environment threatened by toxic pollution. EHC supports efforts that create a just society and which foster a healthy and sustainable quality of life.

EHC works in communities that are most adversely affected by toxic pollution and have traditionally been disenfranchised. These include the Logan area in San Diego, the western sections of National City and Chula Vista, and Colonia Chilpancingo in Tijuana. Our main campaigns are:

- The **Border Environmental Justice Campaign** works to reduce toxic pollution caused by maquiladora industries in Tijuana and to promote fair trade and globalization for justice.
- The **Campaign to Eliminate Childhood Lead Poisoning** works to eliminate sources of lead exposure to protect children's health.
- The **Clean Bay Campaign** works to cleanup, restore and protect San Diego Bay and bay tidelands from industrial and Naval polluters and development activities.
- The **Toxic-Free Neighborhoods Campaign** organizes in communities of color to advocate for the prevention of toxic pollution from industrial and mobile sources.

### Mensaje de la Directora Ejecutiva

2005 fue un año agitado en San Diego. La renuncia de dos miembros de la Asamblea de San Diego y del alcalde, obstruyeron los esfuerzos de la Coalición de Salud Ambiental por mejorar la calidad de vida de aquellos que están en mayor riesgo debido a la contaminación tóxica. La Ordenanza del Derecho de los Niños a una Vivienda Libre de Plomo y un nuevo plan comunitario para Barrio Logan fueron puestos en espera.

Aún así, al empoderar a nuestros líderes y trabajar en coaliciones a nivel local y estatal, EHC logró un gran avance en 2005. El entrelazamiento de dos importantes cursos de acción --la organización de base y Abogacía de política -- en una sola estrategia cohesiva, ha sido la base de nuestro éxito.

Nos complace poder continuar con la construcción del movimiento progresista en San Diego en el 2006, y permanecemos firmes en nuestro compromiso con la justicia social y ambiental.

### ¿Quién es EHC?

La Coalición de Salud Ambiental esta dedicada a la justicia ambiental y social. Creemos que la justicia se logra cuando las comunidades empoderadas actúan unidas para lograr el cambio social. Nos organizamos para abogar por la protección de la salud pública y el ambiente que está amenazados por la contaminación toxica. EHC apoya los esfuerzos que crean una sociedad justa y que fomenten una calidad de vida sana y sustentable.

EHC trabaja en comunidades mas adversamente afectadas por la contaminación tóxica y que tradicionalmente han estado desconectadas del proceso publico. Estas incluyen el área Logan en San Diego, las secciones oeste de National City y Chula Vista y la colonia Chilpancingo en Tijuana. Nuestras principales campañas son:

- La **Campaña Fronteriza Para la Justicia Ambiental** trabaja para reducir la contaminación tóxica causada por la industria maquiladora en Tijuana y para promover el comercio justo y la globalización para la justicia.
- La **Campaña para Eliminar el Envenenamiento por Plomo en los Niños** trabaja para eliminar la exposición a las fuentes de plomo para proteger la salud de los niños.
- La **Campaña para una Bahía Limpia** trabaja para limpiar, restaurar y proteger la Bahía de San Diego y las marismas de los contaminadores industriales y navales así como de actividades de urbanización.
- La **Campaña para Barrios Libres de Tóxicos** organiza comunidades de color para abogar por la prevención de contaminación tóxica proveniente de fuentes industriales y móviles.

# Annual Report - 2005 - Reporte Anual

## What did EHC achieve in 2005?

By building a base of empowered communities, EHC achieved tangible and positive changes that improved the quality of life for all residents and that protected the environment. In 2005 EHC:

### Eliminated Toxic Hazards

- **1,936 tons of the most hazardous wastes were removed** from the Metales y Derivados site.
- Working with other partners, **made 130 housing units lead-safe in San Diego and National City** and helped
- **secure \$10 million of new federal funds** to make San Diego and National City housing free of lead and other environmental hazards.
- **Diesel emission reductions** continued in Barrio Logan when, in April 2005, the San Diego City adopted a resolution prohibiting diesel trucks from driving on its residential streets and main thoroughfare.



### Promoted Environmental Justice

As a result of EHC leadership, organizing and advocacy:

- **Chula Vista** adopted the first General Plan Update in the County that includes specific and **comprehensive policies that promote environmental justice.**
- **California** passed the first state law to ban the sale of lead-contaminated candies. The **"Protect Children from Lead in Candy Law,"** establishes a comprehensive statewide system to identify, test, and remove lead-contaminated candy from store shelves.
- The **California Air Resources Board** adopted the **"Air Quality and Land Use Handbook,"** which recommends the separation of industrial facilities and residences or other sensitive land uses, such as schools, and hospitals.
- All four Congressional **swing votes from California,** including Representative Susan Davis, **voted against CAFTA.** Unfortunately, the trade measure passed with 2 votes on July 28, 2005.

### Empowered Leaders and Residents

- Over 1000 residents, 16 community organizations and 28 businesses **endorsed The Barrio Logan Vision.**
- Voters in the EHC precincts **overwhelmingly defeated Governor Schwarzenegger's special interest agenda** in the November election.
- 50 EHC leaders completed the first three sessions of **Salud Ambiental, Líderes Tomando Acción (Environmental Health, Leaders Taking Action.)**
- **Community-based, activist research** completed in 2005 includes the **Survey of Fishers on Piers in San Diego Bay,** which will be used to advocate for the cleanup of contaminated sediments, and **Reclaiming Old Town, National City,** a survey to guide community planning. A community health survey and water testing are underway in Colonia Chilpancingo.



## ¿Qué logró EHC en 2005?

Al construir una base de comunidades empoderadas, EHC logró cambios tangibles y positivos que mejoraron la calidad de vida para todos los residentes y que protegieron el ambiente. En 2005 EHC:

### Eliminó Riesgos Tóxicos

- **1,936 toneladas de los más peligrosos desperdicios fueron removidos** del sitio de Metales y Derivados.
- Trabajando con otros grupos, **hizo 130 unidades de vivienda libres de plomo en San Diego y National City** y ayudó a
- **Asegurar \$10 millones de fondos federales nuevos** para convertir las viviendas de San Diego y National City en libres de plomo y de otros riesgos ambientales.
  - Las **reducciones de emisiones de Diesel** continuaron en Barrio Logan ya que, en Abril de 2005 la Ciudad de San Diego adoptó una resolución prohibiendo a los camiones de diesel circular por sus calles residenciales y principales avenidas de paso.

### Promovió la Justicia Ambiental

Como resultado del liderazgo, organización y apoyo de EHC:

- **Chula Vista** adoptó la primera Actualización del Plan General en el condado, que incluye **amplias políticas específicas que promueven la justicia ambiental.**
- **California** aprobó la primera ley estatal que prohíbe la venta de dulces contaminados por plomo. La **"Ley que Protege a los Niños del Plomo en los Dulces"** establece un sistema exhaustivo a nivel estatal para identificar, probar, y retirar dulces contaminados con plomo de los estantes de las tiendas.
- El **Consejo de Recursos Atmosféricos de California** adoptó el **"Manual de Calidad del Aire y Uso del Suelo,"** que recomienda la separación de instalaciones industriales y residenciales y de otros tipos de usos de suelo sensibles, como escuelas y hospitales.
- Todos los cuatro **votos congresionales indecisos** de California, incluyendo a la Representante Susan Davis **votaron en contra del CAFTA.** Desafortunadamente, el tratado comercial fue aprobado por 2 votos el 28 de Julio de 2005.

### Líderes y Residentes Empoderados

- Más de 1000 residentes, 16 organizaciones comunitarias y 28 negocios **firmaron La Visión para Barrio Logan.**
- Los Votantes en los precintos de EHC **derrotaron abrumadoramente la agenda de intereses especiales del Gobernador Schwarzenegger** en la elección de Noviembre.
- 50 líderes de EHC completaron las primeras tres sesiones de

### Salud Ambiental, Líderes Tomando Acción.

- **Investigación de activistas con base en la comunidad** completada en 2005 incluye la **Encuesta de Pescadores en los Muelles de San Diego,** que será usadas para conseguir apoyo para la limpieza de sedimentos contaminados y **Reclamando Old Town, National City,** una encuesta

para orientar la planeación de comunidades. Una encuesta de salud y pruebas al agua están llevándose a cabo en la Colonia Chilpancingo



# Annual Report - 2005 - Reporte Anual

## What does EHC hope to achieve in 2006?

### Eliminar Toxic Hazards

- Secure adequate funding for the completion of Metales y Derivados cleanup. The community will continue to pressure the government to come up with the funding needed to complete the clean up.
- Win removal of the South Bay Power Plant and replace it with renewable energy options.
- Win passage of the Children's Right to Lead-Safe Housing Ordinance by the San Diego Council, creating an effective way to eliminate lead hazards in all of San Diego.
- Gain approval by the Regional Water Quality Control Board for protective cleanup levels and order the shipyards and Navy to remove toxic sediments in San Diego Bay to protect the fisheries and those who eat the fish.
- Eliminate polluting businesses in Old Town National City through passage of an 'amortization law' and construction of a new industrial park.



### Prevent Future Environmental Injustice

- Work in coalition with the California Environmental Justice Working Group and other allies to gain adoption of cumulative impacts standards to guide all California Environmental Protection Agency permitting processes.
- Build the progressive environmental, economic and social justice movement in California by empowering voters locally and participating in the California Alliance.
- Defeat all NAFTA-like free trade agreements that put corporate greed above the protection of human rights, the environment and democracy.

### Empower Leaders and Residents

- EHC leaders will advocate for new community and redevelopment plans for Barrio Logan, Old Town National City, and the Chula Vista Bayfront that recognize the relationship between land use and environmental health, that preserve the community character and that promote fair housing.
- Continue to build the capacity of EHC leaders through Salud Ambiental, Líderes Tomando Acción (Environmental Health, Leaders Taking Action).
- Empowered voters will join EHC and other progressives to win local and state agendas for justice.
- Build a new generation of environmental justice activists through the EHC Youth Apprenticeship Program.



## ¿Qué espera lograr EHC en 2006?

### Eliminar Riesgos Tóxicos

- Asegurar fondos suficientes para terminar la limpieza del sitio de Metales y Derivados. La comunidad continuará presionando al gobierno para que obtenga el dinero necesario para completar la limpieza.
- Lograr el retiro de la Planta de Energía Eléctrica South Bay y su reemplazo con opciones de energía renovable.
- Lograr la aprobación de la Ordenanza del Derecho de los Niños a una Vivienda Libre de Plomo, por la Asamblea de San Diego, creando un medio eficaz para eliminar los riesgos de plomo en todo San Diego.
  - Lograr la aprobación por el Consejo Regional de Control de Calidad del Agua para que existan niveles de limpieza de protección y que se ordene a los astilleros y a la Marina retirar los sedimentos tóxicos en la Bahía de San Diego para proteger a los criaderos de peces y a los que consumen el pescado.
- Eliminar negocios contaminantes en Old Town, National City a través de la aprobación de una 'ley de amortización' y la construcción de un nuevo parque industrial.

### Prevenir Futuras Injusticias Ambientales

- Trabajar en coalición con el Grupo de Trabajo de Justicia Ambiental de California y otros aliados para lograr la adopción de estándares de impactos acumulativos que guíen todos los procesos para permisos de la Agencia de Protección Ambiental de California.
- Construir el movimiento progresista de justicia ambiental, económica y social en California empoderando a los votantes locales y participando en la Alianza California.
- Derrotar a todos los tratados de libre comercio tipo NAFTA que colocan la codicia corporativa por encima de la protección de los derechos humanos, el medio ambiente y la democracia.

### Empoderar a Líderes y Residentes

- Los líderes de EHC apoyarán nuevos planes comunitarios y de renovación para Barrio Logan, Old Town National City, y la bahía de Chula Vista que reconozcan la relación entre uso de suelo y salud ambiental, que preserven el carácter de la comunidad y que promuevan vivienda justa.
- Continuar construyendo la capacidad de los líderes de EHC a través de Salud Ambiental, Líderes Tomando Acción.
- Los votantes empoderados se unirán a EHC y otros progresistas para ganar metas locales y estatales por la justicia.
- Construir una nueva generación de activistas de justicia ambiental a través del Programa de Aprendizaje para Jóvenes de EHC.

# Annual Report - 2005 - Reporte Anual

## Financial Statement / Estado financiero as of June 30, 2005 / a partir del 30 de junio de 2005

### STATEMENT OF ACTIVITIES / ESTADO DE ACTIVIDADES

<b>OPERATING SUPPORT AND REVENUE / ENTRADAS Y INGRESOS</b>	
Foundation and Grant Revenue / Ingresos por contratos y subsidios	\$1,979,143
Contributions/Other - Afiliaciones/Otros ingresos	60,559
<u>Total support &amp; revenue / Total de ingresos y ganancias</u>	<u>\$2,039,702</u>
<b>EXPENSES / GASTOS</b>	
Program Expenses / Gastos de Programas	\$1,550,932
Management & General / Servicios de apoyo	342,854
Fundraising / Recogida de fondos	51,317
<u>Total expense / Total de gastos</u>	<u>\$1,945,103</u>
<b>NET ASSETS AT BEGINNING OF YEAR / ACTIVO NETO AL INICIO DE AÑO</b>	\$1,715,478
<b>NET ASSETS AT END OF YEAR / ACTIVO NETO A FIN DE AÑO</b>	
Unrestricted / no restrictivo	\$794,646
Temporarily Restricted / restrictivo temporal	920,832
<u>Total Assets / Activo Total</u>	<u>\$1,508,922</u>

## Supporters/Apoyos

EHC's strength comes from its members —individuals who contribute their energy and money to help us achieve environmental justice in the San Diego/Tijuana area. We thank all of you who helped make 2005 such a successful year, especially the more than 50 individuals who are EHC leaders in the Community Action Teams.

La solidez de EHC viene de los miembros —individuos que contribuyen con su dinero y energía para ayudarnos a alcanzar la justicia ambiental en el área de San Diego/Tijuana. Les agradecemos a todos los que nos ayudaron a hacer de 2005 un año con tanto éxito, especialmente a los más de 50 líderes de EHC que son parte de los Equipos de Acción Comunitaria.

We also thank the following funders for their confidence in our work. También agradecemos a los siguientes proveedores de fondos por su confianza en nuestro trabajo.

#### Private Foundations:

Beldon Fund  
The California Endowment  
The California Wellness Foundation  
Marguerite Casey Foundation  
Nathan Cummings Foundation  
The Ford Foundation  
Frances Fund  
French American Charitable Trust  
Global Green Grants  
Libra Foundation  
Marisla Foundation  
Mitchell Kapor Foundation  
McKay Foundation  
Needmor Fund  
New World Foundation  
Jessie Smith Noyes Foundation  
Rockefeller Foundation  
San Diego Foundation, Orca Fund  
San Diego Foundation, Environment Program

Solidago Foundation  
Unitarian Universalist Veatch Program at Shelter Rock  
Waitt Family Foundation

#### Government:

National Institute for Environmental Health  
City of National City, Lead Hazard Control Program  
San Diego Housing Commission, Lead Hazard Control Program

#### Memorial Funds:

Colin Rodríguez Griswold Memorial Fund  
Norma Sullivan Memorial Fund

## 2006 Board of Directors / Mesa Directiva

Beatriz Barraza, President, *Colaborativo SABER\**  
Margaret Godshalk, Vice-President, *National School District*  
Dan McKirnan, PhD., Secretary, *Community Leader*  
Tony Pettina, MA, Treasurer, *San Diego Community College Dist.*  
Patty Bailey, *MAAC Project*  
Jerry Butkiewicz, *San Diego/Imperial Counties Labor Council*  
Martha Cortez, *Community Leader*  
Jean Costa, *Community Leader*  
Marta Flores, *Logan Heights Family Health Center*  
Clarice Gaylord, Ph.D., *U.S. EPA, Retired*  
Ruth Heifetz, MD, MPH, *UCSD School of Medicine*  
Monserat Hernandez, *Community Leader*  
Sharon Kalemkarian, Esq., *Ashworth, Blanchet, Christensen & Kalemkarian*  
Melanie McCutchan, *EHC Staff Representative*  
Jay Powell, *Community Leader*  
Molly Rhodes, *UNITE HERE Local 30*  
Carmen Valadez, *Colectiva Feminista Binacional*

\* Affiliations are listed for identification purposes only; las afiliaciones son mencionadas para propósitos de identificación

## 2006 Staff / Personal

Diane Takvorian, *Executive Director*  
Sonya Holmquist, *Associate Director*  
Lilia Escalante, *Fiscal Manager*  
Veronica Garcia, *Office Assistant*  
Michelle Rodriguez, *Executive Assistant*  
Gabriel G.O. Fabila, *Media Relations/Communications*  
Joy Williams, *Research Director*  
Melanie McCutchan, *Research Associate*  
David Urzua, *Data Base/IT Manager*  
**BORDER ENVIRONMENTAL JUSTICE CAMPAIGN**  
Amelia Simpson, *Director*  
Magdalena Cerda, *Lead Organizer*  
Jorge Osuna, *Policy Advocate*  
**CAMPAIGN TO ELIMINATE CHILDHOOD LEAD POISONING**  
Leticia Ayala, *Director*  
Luz Palomino, *Lead Organizer*  
Yeni Linqui, *Organizer*  
Tony Lo Presti, *Policy Advocate*  
**CLEAN BAY CAMPAIGN**  
Laura Hunter, *Director*  
Sonia Rodriguez, *Organizer*  
Georgette Gomez, *Organizer*  
Rebecca Pearl, *Policy Advocate*  
**TOXIC FREE NEIGHBORHOODS CAMPAIGN**  
Maria Moya, *Lead Organizer*  
Francisca Jiménez, *Organizer*  
Laura Benson, *Policy Advocate*

EHC is grateful to Board and Staff members who left in 2005, but whose commitment and hard work helped us accomplish our goals.

EHC agradece a miembros del personal y Directivos que salieron de EHC en 2005, pero cuyo compromiso y trabajo duro, ayudaron a conseguir nuestras metas: Board Members: Jaime Cota, Mark Mandel, Michael Martinez; Staff Members: Rosa Maria Angeles, Randa Baramki, Paula Forbis, Patricia Hipolito, Albert Huang

# THANK YOU! ¡GRACIAS!

## PROMOTORAS:

Argelia Estrada, Florida Lozoya, Imelda Perez, Leticia Gallardo, Maria Coronel, Maria Radilla, Maria Robles, Martha Cortez, Obdulia Nieblas, Patricia Hernandez

Adriana Alfaro, Albina

Moreno, Andrea Peñaloza, Angelica Vega, Angelica Villa, Bertha Avalos, Bill Richter, Carlos Looney, Carmen Arias, Carmen Gutierrez, Cirila Gonzalez Connie Garcia, David Leon, Delfino Gomez, Dora Resendiz, Edie Perez, Edith Reyes, Elia Ochoa, Elsa Gutierrez, Erendira Galíndez, Erik Olson, Esperanza Cortez, Esther Bahena, Familia Ayala, Familia Linqui, Familia LoPresti, Familia Palomino, Frank Ballow, Gabriela Hussong, Ginger Hallerberg, Guadalupe Leon, Guadalupe Sánchez, Guadalupe Valenzuela, Ildifonso Carrillo, Irma Tranquilino, Isabel Vidales, Jay Powell, Jill Galvez, Juan Gallegos, Judith Hernández, Julia Arteaga, Karina Amaya, Karina Flores, Laura Benson, Lilia Damian, Lorena Chávez, Lorena Gallegos, Lucero Sánchez, Lucia Cevilla, Lucia Desiderio, Lucina Muñoz, Magdalena de la Sancha, Manuel Garcia, Margaret Godshalk, Margarita Garcia, Maria del Rosario Garcia, Maria Eugenia Padilla, Maria Gomez, Maria Juarez, Maria Ramírez, Mariana López, Maribel Guzmán, Mark Mandel, Martha Pérez, Martin Bustos, Magdalena Valdez, Michelle Sánchez, Mónica Grajeda, Nina Encinas, Olivia Camargo, Rafaela Parra, Raquel Chávez, Raquel Flores, Rebecca Echeveria, Rene Guzmán, Reyna Gomez, Rogelia Becerra, Rosa Arechiga, Rosa Morales, Rosalba Farias, Rosario Gallo, Rosario Garcia, Rosaura Vences, Ruth Heifetz, Serafin Leal, Silvia Garcia, Silvia Leon, Susana Contreras, Suzanne Bevash, Ted Godshalk, Yanet Valentin.

California Attorney General, Bill Lockyer; City of National City, Building and Safety Department; County of SD Health Department; Deputy District Attorney Alameda County, Larry Blazer; Environment California; FDA; Office of Environmental Health Hazard Assessment; San Francisco Lead Program, Public Health Department

California Governor, Arnold Schwarzenegger; California Assemblymembers: Dario Frommer, Health Chair; Darrell Steinberg, Appropriations Chair; Juan Vargas; Judy Chu, Appropriations Chair; Lou Correa; John Longville; Marco Firebaugh; Rebecca Cohn, Health Chair; Wilma Chan, Health Chair; Jackie Goldberg; Fabian Nuñez, Speaker of the House; California Senators: Deborah Ortiz, Health Chair; Jackie Speier; Joseph Dunn; Martha Escutia; Gloria Romero, Majority Leader; Don Perata, President Pro Tem; Carole Migden, Appropriations Chair; Wesley Chesbro; Edward Vincent; City of Chula Vista; City of Hawthorne, Mayor Larry Guidi; Los Angeles City Attorney's Office; San Diego City Councilmember Donna Frye; U.S. Rep. Henry Waxman

San Diego/ Imperial Counties Labor Council (AFL-CIO); Alliance for Healthy Homes; American Federation of State; County and Municipal Employees; Asian Pacific Environmental Network; Association of Regional Center Agencies; California Alliance for Consumer Protection; California Medial Association; California School Nurses Organization; California State PTA; Center for Community Action & Environmental Justice; Center for Environmental Health; Communities for a Better Environment; Consumer Attorneys of California; Environmental Justice Working Group; Esperanza Community Housing Corporation; Farmworker Justice Fund; Golden Gate Regional Center; Imperial County Public Health Department; Latino and Latinas en Acción; Los Angeles Unified School District; MAAC Project; National City Collaborative; NY Citizen Action; Pacoima Beautiful; People Organizing to Demand Environmental & Economic Rights; Physicians for Social Responsibility; Planning & Conservation League Foundation; Project 504; Sherman Heights Community Center; Sierra Club California; Silicon Valley Toxics Coalition; Southern California Healthy Homes Collaborative; Strategic Actions for a Just Economy; University of Nevada, Las Vegas; Western Center on Law & Poverty